Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 53 (1980)

Heft: 6

Artikel: Radio Vatican [suite]

Autor: Vallotton, Philllippe

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-562253

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Philippe Vallotton

Radio Vatican (II)

Nous continuons la description de cet office de radiodiffusion (voir aussi PIONIER 5/80). – L'article ci-dessous nous décrit l'orientation des programmes, l'infrastructure technique actuelle, la diversité du personnel et les mutations à apporter à la qualité de ses programmes pour garder son auditoire.

Programmes

La course à la puissance de cet organisme radio n'a pas de but politique ni de prestige mais un désir constant d'assurer sa vocation missionnaire («Enseignez toutes les nations» a dit le Christ à ses disciples) et de faire entendre dans le monde entier son message d'évangélisation face à différents systèmes sociaux-politiques, face à différentes situations des auditeurs.

Cette radio diffuse ses programmes en 33 langues, plus de 30 heures par jour dans 200 régions avec en moyenne plus de 270 programmes hebdomadaires pour l'Europe de l'Est et de l'Ouest, 130 vers l'Afrique, 50 vers l'Amérique et plus de 40 en direction de l'Asie et l'Océanie et des programmes purement religieux (messe en rite, latin et oriental, Rosaire, Angélus) des concerts.

Elle assure aussi des programmes retransmis occasionellement par d'autres organismes étrangers de radiodiffusion tant nationaux que privés. Durant certaines transmissions pour pouvoir personnaliser son message à *chaque* peuple du monde dans sa *propre* langue, son *propre* contexte culturel, social et historique, elle assure des transmissions de 15 minutes, pour en augmenter le nombre.

La radiodiffusion du Saint Siège a pleinement conscience de l'impact de ce média sur les individus et sa faculté de façonner les mentalités. C'est pourquoi elle veut aussi se faire entendre parmi de nombreuses voix de ce monde.

Au-delà des rideaux (de fer, de bambou), elle considère que les peuples vivent en esclavage physique et spirituel et sont victimes des inventions techniques et psychologiques que le parti au pouvoir leur impose; leur idéologie de philosophie athée et matérialiste, rejette les mythes du passé et toutes les valeurs de la civilsation chrétienne; en Asie et en Afrique de jeunes nations atteignent leur indépendance. Si leur ligne politique est de contribuer au progrès du monde, elles doivent cependant apprendre la liberté et la dignité chrétienne et humaine. Ces nations sont confrontées à tant de problèmes qu'elles sont exposées à un nationalisme extrémiste et un à une discrimination raciale; elles sont d'autre part non immunisées contre les propagandes matérialistes et athées.

C'est pourquoi les responsables de la radio catholique diffusent vers leurs régions des émissions destinées à maintenir vivantes les notions de la dignité humaine et la foi dans la liberté et dans les valeurs spirituelles ainsi que la paix des nations.

Les messages vers l'Amérique du Sud, en espagnol et portugais contribuent à assister ces nations pour résoudre leurs problèmes difficiles, et ce en accord avec les principes sociaux de la chrétienté et des civilisations occidentales, malgré les conditions sociales qui prévalent en Amérique Latine. Les analystes du Vatican sont convaincus qu'une philosophie extrémiste cherche à détruite leurs traditions les plus nobles et les plus sacrées.

En règle générale les émissions de Radio Vatican se veulent informatives et éducatives. En sa qualité de radio du Saint Siège elle annonce la parole de Dieu. Elle assure aussi d'autres tâches:

faire entendre la voix et les messages du Pape, les commenter,

diffuser l'enseignement évangélique,

faire connaître les actions de l'Episcopat, la vie, l'apostolat des prêtres et des ordres religieux, les initiatives les laïcs et de tout le Peuple de Dieu,

confronter l'évangile avec des thèmes de la science, du progrès, de la pensée, de la culture, des arts, des problèmes de la paix, du développement des peuples de la solidarité sociale et internationale, des faits, des évènements.

Eléments et batteries
pour appareils à transistors
Elemente und Batterien
für Transistorengeräte

Série
transistor long-life

Capacité Sécurité Fraîcheur
Kapazität Sicherheit Frische

LECLANCHÉ SA-YVERDON

Die Tonregie während einer Audienz des Heiligen Vaters.

Elle veut aussi faire connaître par la diffusion des concerts, soit la musique religieuse soit d'autres ayant une signification humaine et spirituelle et confiant son exécution à des artistes de tous les points de la planète; elle veut enfin promouvoir l'esprit de prière et une relation de solidarité entre les auditeurs par la transmission de manifestations religieuses.

Infrastructure

On peut capter ses programmes en ondes moyennes sur 1529 KHz/196,2 m le soir et la nuit dans toute l'Europe ainsi que dans le bassin méditerranéen et dans le monde en ondes courtes dans les bandes des 49, 41, 31, 25, 19, 16, 13 m.
Les moyens actuels d'émission sont divisés en deux groupes: *dans les jardins du Vatican*
2 émetteurs 80 Kw, 3 de 5 Kw (Oc), 1 de 5 Kw (OM), 2 antennes extensibles logarithmiques pour liaisons radios, réglables de 6,5 à 30 MHz, 4 antennes dipôles pour 6 et 9 MHz, 4 dipôles verticales (pour les OC) réglables de 6,5 à 30 MHz;
à Santa Maria di Galeria
5 émetteurs (OC): 5×100 Kw, 2 émetteurs de 10 Kw, 1 commutateur pour 6 émetteurs et 29 antennes, 25 antennes directives pour les ondes courtes,
1 émetteur 250 Kw pour ondes courtes et 1 émetteur de 150 Kw,
1 mât de 98 m de haut pour émission en ondes moyennes, 1 tour de 78 m de haut, en forme de croix, pour les liaisons techniques radio, un système de 6 canaux simplex pour un pont radio et ponts radiotéléphoniques de plusieurs canaux le trafic de service.
Le palais d'été de Léon XIII a été transformé en centre technique et dispose de
6 studios et régies,
1 chapelle équipée pour la transmission des services religieux,
1 centre de contrôle technique pour toute la radio et l'acheminement des émissions ainsi que la transmission de programmes à d'autres organismes (10 simultanées),
1 salle de transmission avec 6 canaux pour retransmissions de programmes et de 2 ponts multicanaux pour les liaisons téléphoniques.
2 émetteurs de 250 W FM,
quelques véhicules équipés pour des liaisons radio,
des bureaux pour les liaisons quotidiennes avec Buenos-Aires, Lisbonne, Madrid, Londres, Berne, Beirouth,
3 groupes d'émissions, 3 de réceptions, des telex;
il faut y ajouter 5 centrales de mixages et d'amplificateurs pour la diffusion dans la Basilique, sur la Place Saint-Pierre ou dans les différents palais.

Personnel

Même si les effectifs cités ci-dessous datent de 1971, le lecteur pourra s'imaginer, à quelques pour-cents près, la structure de Radio Vatican. Le personnel est composé de religieux, de religieuses, de prêtres et de laïcs parlant 32 langues différentes de diverses disciplines de la culture, de la science, de la technique, de l'art. Le personnel se répartit ainsi dans la direction générale (18), les programmes (118), les informations (30) et le secteur technique (74). Il faut y ajouter 150 collaborateurs fixes ou occasionnels. Le secteur des programmes est composé de 61 religieux, 10 religieuses de 22 ordres différents, congrégations ou instituts, 28 prêtres, 65 laïcs hommes et femmes.

Mutations

En haut lieu on a été conscient aussi des mutations opérées sur l'auditoire par la télévision, par le transistor, et bientôt par la réception TV en direct des satellites.
On a été aussi conscient des actions promotionnelles à effectuer pour obtenir un nombre toujours croissant d'auditeurs. La direction édite à cet effet un fascicule mensuel en deux couleurs et en 12 langues, diffusé à 100 000 exemplaires. En fin 1976 la Radio Vaticane estimait son auditoire à plusieurs millions, recevait plus de quarante mille lettres mais savait aussi qu'une grande partie de son auditoire ne se manifestait pas; de nombreux indices permettaient cependant de contrôler cette estimation; des sondages effectués par d'autres organismes diffusant aussi à «l'étranger» placent la Radio Vaticane entre le 2e et le 4e place dans les taux d'écoute des radios à émissions internationales avec un taux d'écoute plus élevé dans les pays de l'Est. Pour ne pas être couverte par d'autres organismes de radiodiffusions cette radio se doit de toujours relever les défis techniques mais aussi les défis qualitatifs. Elle a dans ce but développé ses sources d'informations en développant ses rapports avec les centres épiscopaux.
Elle s'emploi à rendre ses programmes encore plus vivants, plus proches des préoccupations de la jeunesse en les adaptant aussi aux mutations culturelles et ecclésiales pour être chaque jour plus fidèle à sa mission qui est, comme l'annonce le speaker au début de chaque transmission: *Laudetur Jesus Christus, que le Christ soit loué.* ●

Kurzdaten von Radio Vatikan (II)

Personal

Das Personal, welches mit den verschiedenen Aufgaben bei Radio Vatikan betraut ist, bildet eine kleine Welt für sich. Es setzt sich aus Ordenspriestern, Ordensschwestern, Weltpriestern und Laien (unter ihnen zahlreiche Fachleute) zusammen. Sie sprechen 32 verschiedene Sprachen und kommen aus 35 verschiedenen Ländern. Die insgesamt 260 Personen verteilen sich wie folgt:

18 Personen Generaldirektion
144 Personen Programmsektor
30 Personen Sektor Nachrichten- und Informationsdienste
74 Personen Technischer Sektor

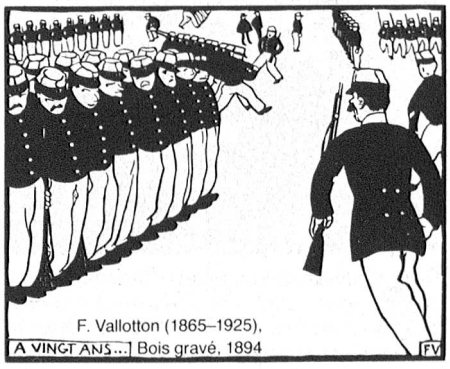
Programme

Radio Vatikan strahlt wöchentlich insgesamt 470 Programme mit folgender Aufteilung aus:

259 Programme für Europa
112 Programme für Afrika
42 Programme für USA, Kanada und Südamerika
28 Programme für Sri Lanka, Pakistan, China, Indien, Japan, Philippinen und Mittlerer Osten
14 Programme für Australien und Neuseeland

Sendefrequenzen

Ein Verzeichnis aller Sendefrequenzen von Radio Vatikan kann auf Wunsch bei der *Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten*, unentgeltlich bezogen werden. *(sp)*



F. Vallotton (1865–1925), Bois gravé, 1894